

Zeitschrift: Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design
Herausgeber: Hochparterre
Band: 14 (2001)
Heft: [23]: L'Expo se construit : un project pour l'Expo.02 = l'Expo in
costruzione : un progetto per l'Expo.02

Vorwort: Morat et Yverdon = Morat ed Yverdon
Autor: Gantenbein, Köbi

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

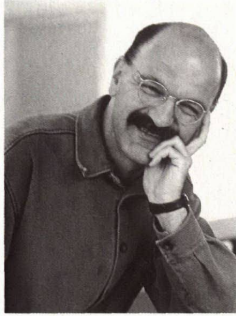
Download PDF: 31.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Morat et Yverdon

Morat ed Yverdon

Photo: Maurice K. Grünig



Vous tenez entre vos mains la cinquième numéro de *L'Expo se construit*, un magazine réalisé par Hochparterre et la Société suisse des entrepreneurs (SSE) à l'occasion de l'Expo.02. Dans une série de 15 reportages, nous vous y racontons comment l'un des plus grands projets architecturaux jamais réalisés en Suisse est planifié, constamment remanié, et finalement, comment il se construit.

Ce qui frappe d'emblée quand on se promène sur les chantiers – et ce que, du reste, les concepteurs et les organisateurs de cette manifestation avaient toujours prétendu haut et fort : l'Expo.02 est à la fois un laboratoire et un reflet de la Suisse. Un laboratoire, parce que l'on y expérimente grandeur nature ce que l'on n'avait encore jamais pu faire sur un chantier suisse. A Morat, le fameux Monolithe de Jean Nouvel est actuellement en construction. Or, construire sur l'eau, même sur un paisible petit lac, donne autant de fil à retordre aux ingénieurs chargés des structures flottantes et des dispositifs de fixation qu'aux maîtres d'œuvre.

D'importants mandats ont changé de main, de nouveaux planificateurs se mettent à l'ouvrage, des contrats et des processus deviennent soudain obsolètes... Et, tout comme le clament les tramways zurichois dans une publicité affichée sur leurs flancs, le Monolithe affirme qu'il est aussi un bateau : les éléments préfabriqués dont il est composé n'ont-ils pas été acheminés de la fonderie au site de l'Expo par voie fluviale, en l'occurrence le canal de la Broye, au cours d'une opération spectaculaire ? Laboratoire également à Yverdon. C'est là qu'au mois de mai prochain, un Nuage, élevé entre-temps au rang d'icône de l'Expo, flottera au-dessus de l'Arteplage. Une architecture vaporeuse, qui verra le jour grâce à des centaines de pulvérisateurs. Au fait, combien le budget en supportera-t-il ? et combien en souhaitent les architectes ? combien le vent du Jura en exigera-t-il ?

L'Expo se construit. Chaque jour, 250 000 francs sont investis dans cette entreprise. Du reste, en Suisse, les choses bougent partout en matière d'architecture et de design. Vous êtes curieux de connaître quelles sont les plus belles réussites et les plus cuisants échecs ? Il vous suffit de remplir le coupon-réponse situé à la dernière page de couverture de ce magazine, et vous recevrez chaque mois par la poste *Hochparterre*, la revue d'architecture et de design.

Köbi Gantenbein
Rédacteur en chef de *Hochparterre*

Quella che avete tra le mani è la quinta edizione di «L'Expo in costruzione», un prodotto realizzato dal periodico Hochparterre e dalla Società svizzera degli Impresari Costruttori (SSIC) per l'Expo.02. In questa serie di 15 reportage cerchiamo di spiegare come è stata progettata, modificata e portata a compimento una delle maggiori realizzazioni svizzere di tutti i tempi.

Sui cantieri, capita anche di imbattersi nelle sensazioni che sembrano essere quelle che provano le persone impegnate nella grande realizzazione: questa esposizione nazionale è allo stesso tempo laboratorio e specchio della Svizzera. Laboratorio, perché qui viene sperimentato, su grande scala, ciò che difficilmente viene costruito in altri luoghi del Paese. A Morat sta prendendo fattezze il già celebre monolite di Jean Nouvel. Costruire sull'acqua, anche se si tratta della domestica acqua di un piccolo lago svizzero, è sempre una sfida, per gli ingegneri e per i costruttori. Grandi incarichi cambiano di mano, arrivano altri progettisti, contratti e procedure non sono più le stesse. Così, come succede nel traffico di Zurigo, dove la pubblicità che porta in giro un tram dice che... sarebbe anche un battello, così è consentito pensare anche del monolite, i cui enormi cubi di cemento, quelli che lo compongono, sono stati trasportati, pezzo dopo pezzo, in una spettacolare azione su strada, sulle acque del Canale della Broye e finalmente sul Lago di Morat. Un laboratorio anche in quel di Yverdon. Da questa parti, dal prossimo mese di maggio dovrebbe, sul cielo dell'Arteplage, librarsi una nuvola, divenuta nel frattempo una delle icone dell'Expo.02. Architettura fatta di vapore acqueo, costruita con centinaia e centinaia di piccoli getti. Quanti saranno i getti che ci si potrà permettere con le costruzioni di bilancio? E quanti getti vogliono gli architetti? E quanti ne tollererà il vento del Giura? L'Expo sarà fatta, ci vuole un quarto di milione di franchi al giorno. Ma anche senza questa sfida, molto succede, in Svizzera, nel cuore dell'architettura e della progettazione. E colui che vuole vivere da vicino, nel bene e nel male, gli eventi della nostra architettura, non ha che da trascrivere i suoi dati nell'apposito spazio a lui destinato nella penultima di copertina. È così che Hochparterre, la rivista di architettura e design gli arriverà, mese dopo mese, nella sua bucalettere.

Köbi Gantenbein
Caporedattore di *Hochparterre*

Nell'ultima edizione di questa nostra pubblicazione, nel sommario di copertina c'era un errore. Ce ne scusiamo. La frase avrebbe dovuto essere: «Lavorano duro e sanno anche arrabbiarsi».